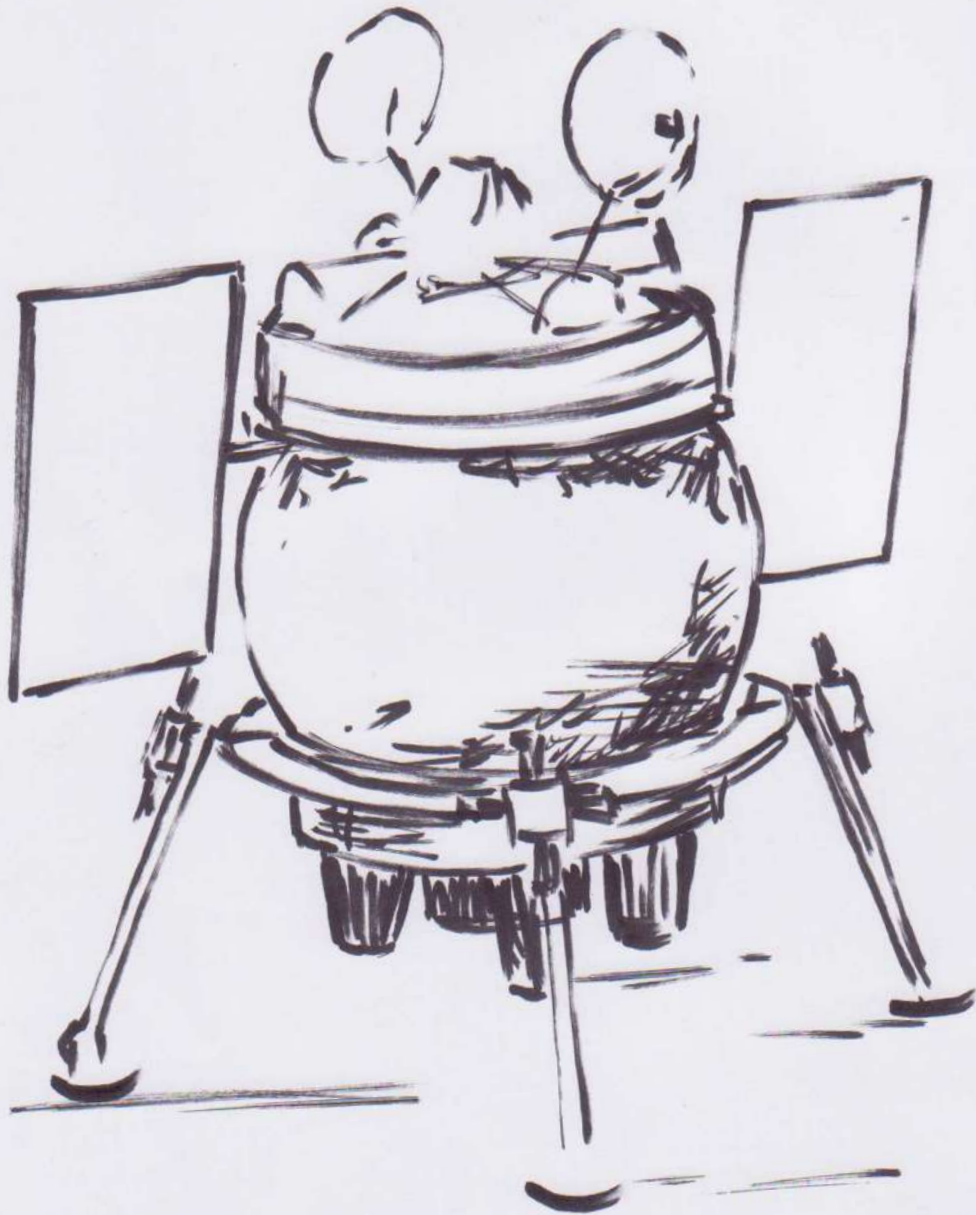


MOMENTS WITHOUT GRAVITY

The PALESTINIAN SPACE AGENCY by Gilles Fontolliet



The Khalid Shoman Foundation
darat al funun



Deadly encroachment
No place to breathe.
Solutions to date are up in smoke

There has to be a way.

The Palestinian Space Agency is a game,
A light solution,
A moment to smile, a release.

From the gravity of the situation.



I am meeting Ahmed in a coffee shop close to Nablus. He asks me whether I like to have my tea with sage or with peppermint. He doesn't ask about my coffee anymore. He already knows that I drink it with just a dash of sugar. Ahmed is feeling impatient, irritated and nervous. He's got 78 trees. The olives are ripe but no one in his family has permission to go to the field to harvest. As a Swiss citizen I am free to roam through this land. As a matter of course I have to wait at the checkpoints too. But it's only for a short time. Together with Ahmed I leave for the field where his olive trees grow. We manage to pick the fruit of three of them in a day. He starts making coffee and tea, forgetting about the olives for a little while. He won't be able to harvest all of them anyway. The time is too short. In the end we resort to tearing the fruit off the branches. There is no time left to finish the harvest. If Ahmed does not work the land, he loses it. The fear of losing everything is ever present. Ahmed is praying while I sit in the shadows without the slightest idea of what it is that makes the situation here so bloody complicated. The landscape is incredibly beautiful as well as its people. With a bag full of olives on each of our backs, we walk back to the car. As I look at a minaret appearing over the horizon, I ask, „Is it a space shuttle?“. He shakes his head. Then as we both sit in his car just before turning the key he finally replies: „Yes, maybe it is a space shuttle.“ And this is how the Palestinian Space Agency was founded.

In the course of the following days I mention the Palestinian Space Agency whenever I can. Some laugh because it is a joke to them. Most of the time, however, vivid conversations arise. Again and again the issue concerning room and space of this region is brought up. This is all about every single tree, field, house and human being of Palestine. As we meet for another coffee, a logo is drafted. A few discussions and several days later the image of a shuttle gets complemented with a flag. Then somebody prints stickers. I see one on the street in Nablus.

I carry on with my journey to Jordan and fly back to Europe. At the back of my mind wherever I go: the idea of a Palestinian Space Agency. Something has begun. And it's got potential, I'd like to continue working on it.

In the news I read about the ongoing peace negotiations between Israel and Palestine, the UN, the housing settlements, the missiles and the responses. The Arab Spring“ gradually draws to Autumn while I am sitting in my studio 4000 kilometers away from Palestine,



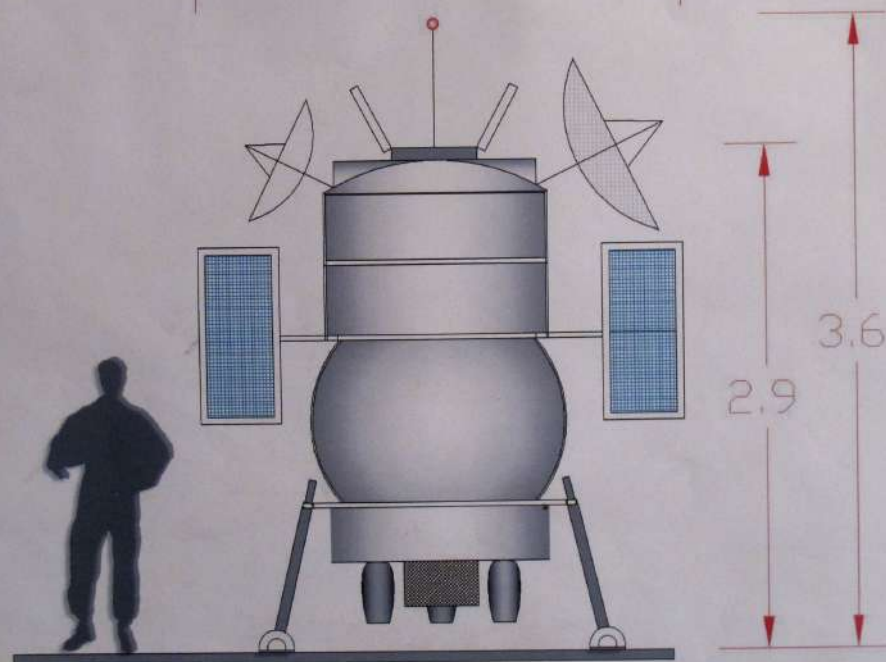
checking out the websites of space agencies and setting up www.palestinian-space-agency.org. I go through all the websites of the well-known space agencies, researching their visions, which I then combine with the memories of my stay in Palestine.

Our vision is to improve life on earth through research and commitment and come to an understanding of what it means to live here. For this reason we try to answer a few fundamental questions. What is out there? How do we get there? Can we find room and space and provide what is needed, so that life can thrive and prosper? How do we need to proceed in order to enrich this planet? As an artist in residence I am invited to Amman. „What a wonderful opportunity,“ I think. But I have no idea after all, if the notion of the Palestinian Space Agency which I have in mind is actually thinkable in this place. In the first week in Amman people keep asking me what I'm planning to work on. Many tell me to avoid subjects concerning religion, sex and politics. I am being advised to bypass the Palestinian cause as a whole. Comments of this kind make me uncertain and nervous. Censorship is something I beyond my experience, even less so for my own work back in Switzerland.

I wander through Amman. Go to the Dead Sea and live with Bedouins for a little while. I try to get an image: an image of what is possible – and of what is necessary. On the way back heading upstream from sea-level we overtake a truck. And I know now that I want to build a space shuttle. I have worked long enough in the virtual world of the internet. With the Palestinian Space Agency I want to appear before a world existing beyond the web.

Hidden in my studio I start to build a model of a space ship. I find all the materials in the local market, showing street vendors sketches of spacecrafts I brought with me. They understand what I want, giving me ventilators, plastic wrapping and used filters. Screws and tools I find next door. The following day I go to the market again, this time bringing along the logo we created. I show it to the workers who are present– they are thrilled.

This is a good start. On the next day an opening is taking place close to my studio. I take advantage of the opportunity to appear before the public by opening my studio during the night. Visitors who drop in find themselves opposite the model of the spacecraft. With it are some sketches of websites, pixelized pictures and fragments of documents hanging on the walls. Amer stands there pondering in front of the model.



FIRST PLAN OF THE SPACE SHUTTLE



"What are you thinking about?" I ask him. "I'm thinking about how we can build the shuttle," he replies. He was the first one who started to say "we". The next morning Ali shows up on my doorstep. He attended the opening and wants to help. He makes himself comfortable and starts drawing wonderful shuttles and missiles. All of a sudden there are the three of us, drawing sketches, talking about materials, functions and possibilities. This is how it goes on. The ideas and the Space Agency sprout within a couple of days. Electricians, artists, interior designers, painters, activists and locksmiths become a team. We play like children, composing with shapes and colors and forgetting about the lunch break, always in search of the perfectly designed space shuttle. At the same time we have not even agreed on whether we are working on a shuttle or a satellite. But that is after all of minor importance. Much more important is that it is going to appear "spacey" enough. As laymen we have to take a good look at photographs of astronauts and historic moments in space, time and again. We want to construct a state-of-the-art object after all. And anyone who is aiming to construct a space shuttle needs special components. In shopping malls, markets and waste dumps we find everything we need. Also the industrial part of Amman we visit frequently. When I want to buy a second-hand filter which used to be part of a lorry, they ask me for 70 JD. If Abdullah buys the filter, it costs him only 5 JD. That is why I stay hidden in the car on the rest of our shopping tours. This strategy doesn't really suit me however, so I start going to the shops again with the others. With the help of a translator I explain our undertaking to build a shuttle for the Palestinian Space Agency. I show shopkeepers plans and pictures and give away stickers with the logo. And at the time for the payment most of them say, "It's okay. This is for Palestine." For me this way of buying something feels like a lot more than just getting the material. In conversation with the salesmen our artistic minds meet the shopkeepers' economical and practical mentality. When we go to purchase something the shop is transformed into the material depot of the space agency. A challenge and an honor at once – a playful moment for most of the shopkeepers. In the sales talk a former children's toy turns into something „light, fire-resistant and aerodynamic“, which has initially been produced for the purpose of being part of a space shuttle. Our shopping tours enable many a shopkeeper to step out of his daily routine for a moment, see and think about his business from another perspective and then act



accordingly. This is art education.

While the shuttle is coming into existence I also dedicate myself intensively to the appearance of the space agency in the virtual world. Entering the web by means of social media is virgin territory to me. And I want to scout its potential. The content of the official website serves as the base for a Facebook page. Firas is helping me with this, establishing the first contacts, pushing the site with Twitter and getting his friends to follow. Slowly the Facebook page of the Palestinian Space Agency starts growing. I expect about 2000 Likes! And 200 friends. Even after one month there are only a few. One evening I google وكالة الفضاء الفلسطينية. This is when I realize there is much more happening than Facebook statistics are telling me. There are posts being put up and twittering in progress about the Palestinian Space Agency. I read replies, opinions and reactions and can even find a series of pictures about my nocturnal sticker expeditions through Amman.

The potential of social media consists in the ways it can be used as a tool to facilitate interaction in our work. This interests me and is the reason why I have taken the reactions very seriously. Someone twitters: "I've got a slogan for the PSA: Got no place – get the space." I post this accurate reflective statement on Facebook immediately where it is then commented on in return. The logo of the Palestinian Space Agency stimulates many reactions, a few fierce. The most discussed matter and some how a point of contention is the crescent on the tip of the shuttle which makes it look similar to a minaret. Religious people post that I am not allowed to use sacred symbols. Others state that if I were to use a symbol it had to include signs of all the religions that can be found in Palestine. The irreligious weigh in that they cannot identify themselves with an institution showing any kind of religious characteristics. Furthermore, a discussion on Twitter is brought up where the logo is rated as too phallic and too masculine. I try to take all these voices seriously. I hesitate as to whether the observers can take part in the decision making process and whether I should adapt the logo design. Omitting the crescent would please the majority. But being an artist I do not want to please others. If anything, the task of art consists in naming subjects, asking questions and launching debates. And because religion is of great importance in this region, this topic has to be part of the work as well. Making the choice not to change the appearance of the logo, I highlight to which extent observers can participate in this project

and where the boundary lies.

I have waited quite a long time for negative reactions concerning the space agency and the shuttle. Some people completely ignore the work but hundreds of visitors compliment it, are pleased and often even thankful for what we are doing. The fact that critical votes only reach me through the internet makes the social media I am using a resource for the interactive approach I am aiming for. But it also tells a lot about the culture and how people communicate.

The construction of the shuttle has progressed by now and a group of people have formed into a team working daily on the project. Abdullah started during the first week mainly out of sheer curiosity. He was more fascinated by the idea than the handicraft. In the beginning he just carried out orders but with each day he takes over more responsibility – gradually turning into a designer and construction manager who knows every screw, every cable and every flaw of the shuttle. One morning as the two of us are sipping our tea he makes a confession telling me he had dreamed of the shuttle and he had seen how it will look when the work is completed. After this he removed an enclosure and went to the market to buy a new cover just like the one he saw in his dream. Abdullah speaks and thinks like an artist. And now it is me that assists him by handing him the tools.

One day Abdullah takes me out to the building site shortly after the painter arrived to discuss the procedure and look at the work. Abdullah goes through all the relevant points while I stand silently beside him. When I ask if he needs money to buy the paint he replies that the paint has been bought already. Abdullah and I had never discussed the color until that very moment. However, the painter and he agreed that a shuttle needs to be shiny and the color is to be silver.

Right from the start I let other people participate in the artwork. In my understanding this implies that they not only take part by carrying out my orders but are encouraged to bring in personal ideas and questions, make decisions and as a last step to put it all into practice. This is what I refer to as participation. And it is in this manner that T-shirts, cups and a little series of postage stamps of the Palestinian Space Agency designed by Jordanian artists emerge. It is fairly easy to participate on location, but simultaneously to our work on-site there is a virtual community growing as well with strangers commenting on the web on every activity. Instead of putting up more news I contact these people directly and ask them



for their opinions. The following day my mailbox is full of inputs, suggestions, ideas and even solutions which integrate perfectly and can be put into practice straight away. I gradually expand this form of virtual collaboration, because I know that I will have to go back to Switzerland soon and the only way to stay connected with the team and the people involved is by means of the internet. I also want other people to be able to continue the work without me. As I am writing the book here in Switzerland the opinions of these virtual participants shape the work I am doing, and the lines I write down. For me, the virtual world is an opportunity to work and create sustainably. And I see an immense potential for collaboration in a region where the possibilities of meeting one another and moving around are restricted or even impossible. Only in dialogue and exchange with the environment can creativity grow and manifest itself in the world. And being a space agency we are dependent on space-orientated interaction.

For the people involved in our work, on-site building of a shuttle grants the possibility of active commitment. For someone who is sitting in front of a screen somewhere in Kuwait browsing our website, the Palestinian Space Agency has a completely different meaning. Some people have read through the job advertisement, while for others their only encounter with the Palestinian Space Agency is a sticker on a taxi. For many, AMMAN1 is not a art object and the Palestinian Space Agency is not artwork. So there are very different perceptions of the Palestinian Space Agency. The fragmented and selective nature of these perceptions leads to very personal storylines. And this brings me to the question: What is the Palestinian Space Agency? In the world of art AMMAN1 is an art project; an installation with the dimension of 4.5 x 4.7 x 2.8 meters and the estimated weight of one ton. Art theory would most likely describe this form of art as political artwork with performative and participatory characteristics. I agree with these definitions. But what interests me much more is what people were thinking and expressing while passing by the construction site, taking part in one of the many intense discussions or writing a simple email. These statements clearly show that the shuttle is more than a sculpture and the Palestinian Space Agency more than another page on Facebook. They reveal the potential which lies in art. One of the observations I made again and again during the many hours which we spent together on the building site is that many people went up to the shuttle quietly and remained in front of it

Anfang der weitergeleiteten E-Mail:

Von: [redacted]@gmail.com>
 Datum: 4. Januar 2012 03:42:59 GMT+02:00
 An: Gilles Fontolliet <gilles@fontolliet.net>
 Betreff: Re: A sketsch

Hello Gilles..
 hope you doing well..

about the Sketch i think it's need lil change.. the idea is good.. but the cloth of the men look like he fighting bugs.. and the color need to be simple not like this.. it's seems like mess! ahaha.. no problem

I think you have to put idea of the color because it's important ..if you read in your status some said they prefer it to be black (shutter) but if we try to make black main color or start to think about the logo colors.. it's Palestinian.. I draw sample using paint i don't have photoshop and im not good enough in drawing but it may give u lil ideas how the customs look like!! and im thinking may be you can create somethin much better..

goodluck

without saying a word. Suddenly, out of the silence, they start to talk about dreams. Visions. Driven by memories of places which they never have been. „Hope. A sign of hope“, is what I could hear them saying over and over again. I do not really know what they mean by hope. But I can see memories and pieces of the past which are being brought into the present.

The shuttle is a vehicle designed to travel. And in a place where travel, pilgrimage and finding refuge are part of everyday life, AMMAN1 suddenly extends the options of traveling. No one needs a visa to fly in space, but everyone needs a shuttle. People often ask me where the journey is going. And I always answer that everyone can decide for themselves. In these moments the shuttle enables me to think about travel in a new way. And many people see AMMAN1 as a time machine which can fly through space and time.

Some people see the whole project as a joke. A huge joke - or just a very bad one. They consider it an inappropriate topic to joke about, as this is not a game but a matter of life and death. I have to admit, though, that in none of my art projects have I laughed as much as this. We worked, designed and just lived somehow effortlessly. And what we were dealing with was a very severe, maybe even hopeless issue, which we took very seriously and very personally. But only through that feeling of ease could we find the energy to play, to make art and move freely. So even if it all might be understood as a joke, it might not be the worst way to think about the severity of the situation.

This project developed at the same time as the Palestinian National Authority applied to become a full member of the United Nations. The acknowledgement of Palestine is under discussion again. A few voices are stating proudly that if Palestine is not allowed to become a country, it should at least be allowed its own space agency. Not many nations have got their own space agency! And there are even fewer space agencies which build their own shuttles and satellites. This is how the Palestinian Space Agency and its shuttle AMMAN1 turn into a political statement. And out of the blue we are right in the middle of a political debate. Suddenly it is about admission and acceptance, past and present and the possibilities in an unknown future. But we never wanted to talk about politics. I had to listen to too many stories and monologues about politics in this region. With this work I am trying to find a detour, into a world where everything is a little bit less heavy. Almost weightless.



Gilles Fontolliet is a Swiss artist and art teacher. The focus of his work is on media-based performances and installations influenced by political issues. Gilles works within the community: within the resources of the people, the situation and the moments. In this project Gilles sometimes appears under the name of Mr. Ahmed Ibrahim who acts as the head and operations manager of the Palestinian Space Agency. The shuttle AMMAN1 was built during a temporary artistic residency in Darat al Fanun in Amman in 2011. The residency was funded by Pro Helvetia, Darat al Fanun and the Swiss Embassy in Amman.

جيل فونتوليه فنان سويسري ومدرس فن. يركز عمله على فنون الأداء القائمة على وسائل الاتصال والإنشاء والتركيب المتأثرة بالقضايا السياسية. يعمل جيل ضمن جماعة: مصادرته الناس والحالات واللحظات. في هذا المشروع يظهر جيل أحيانا باسم السيد أحمد إبراهيم الذي يقوم بدور رئيس وكالة الفضاء الفلسطيني ومدير عملياتها. بنيت مركبة الفضاء (عمان ١) خلال فترة إقامته المؤقتة بوصفه فنانا مقيما في دار الفنون في عمان في ٢٠١١. وسوف تحمل المركبة القادمة اسم المكان الذي تبنى فيه، قد شارك في تمويل إقامته كل من برو هلفيتيا، ودارة الفنون والسفارة السويسرية في عمان

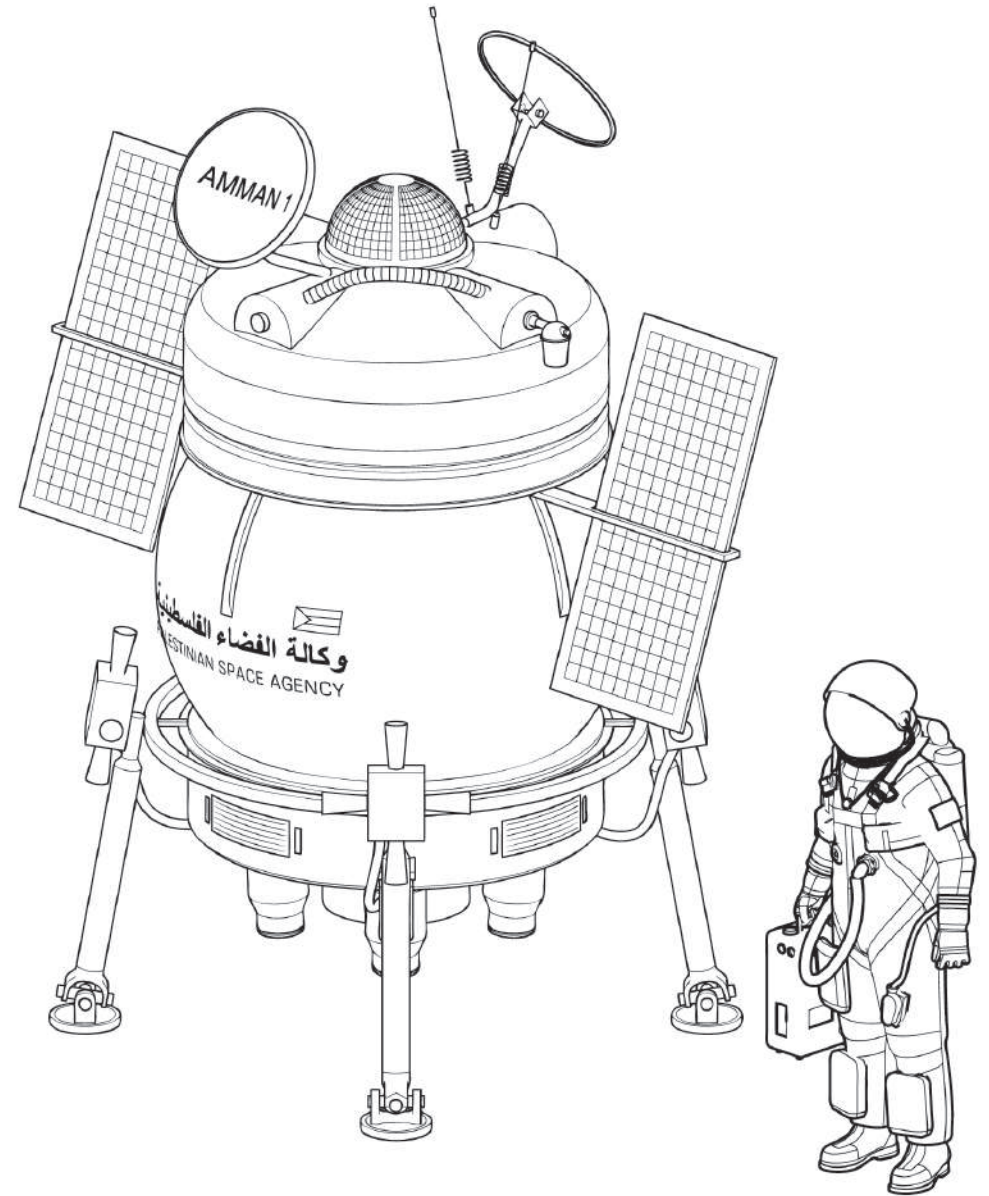
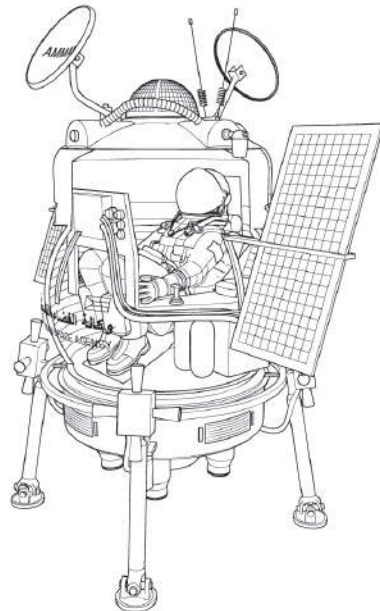
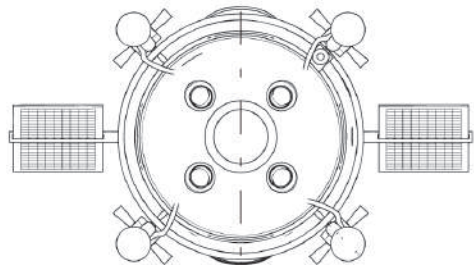
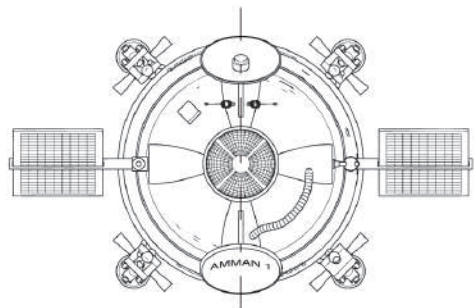
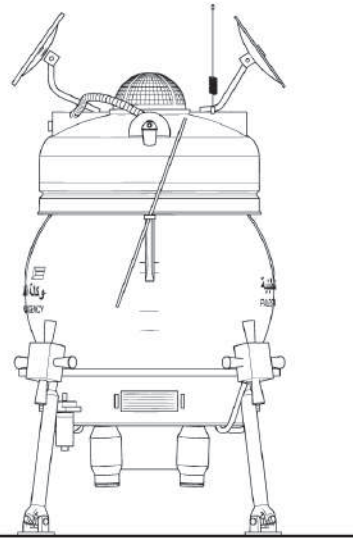
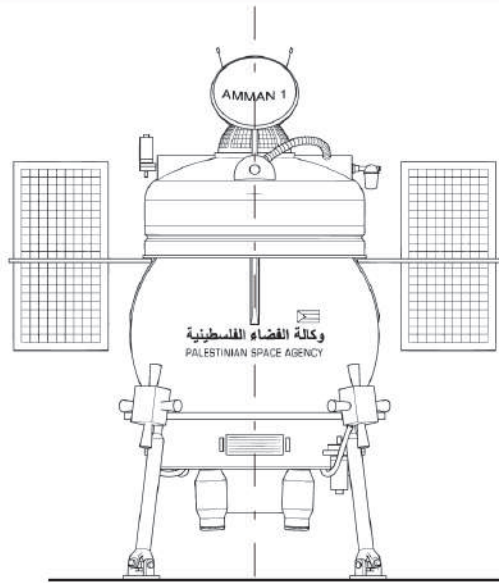
www.palestinian-space-agency.org
job@palestinian-space-agency.org
www.facebook.com/PALESTINIAN.SPACE.AGENCY
www.fontolliet.net

Anyone who would like to get a book, a T-shirt or a mug can purchase these locally produced items under:
www.palestinian-space-agency.org. Anyone who is interested to collaborate in the project - please send your application to:
job@palestinian-space-agency.org. Anyone who likes us, loves us or just wants to keep observing is encouraged to become our friend:
www.facebook.com/PALESTINIAN.SPACE.AGENCY.

أخذت الصور الفوتوغرافية من قبل أشخاص مختلفين. يمكنكم استخدامها إن أردتم، مجانا. يمكن إيجاد المزيد من الصور والخرائط وكذلك الرمز يمكنكم تحميلها جميعا من الموقع الإلكتروني. قام بالرسوم التوضيحية والتصويرية البصرية ماكس غروتر. أما المقدمة التي تصدرت الكتاب فهي بقلم تريش إيدلشتاين. قام بالتصميم للكتاب محمد شقديح. أعدت الترجمة نورا بلاتنرومي مطفر وينال جانبك

Photos are taken by many different people. If you want to use them - use them for free. You can find more pictures, plans and also the logo free to download on our website. The illustration and visualizations are made by Max Grüter. The prosa in the beginning of the book is written by Trish Edelstein. The Layout is made by Mohamed Shaqdi. The Translation is made by Nora Plattner, May Muzafar and Yanal Janbek.





Shuttle مكوكي

AMMAN 1 عمان 1

Pilot رائد

أحمد إبراهيم
AHMED IBRAHIM

Contact للتواصل

WWW.PALESTINIAN-SPACE-AGENCY.ORG

Project-Incooperation
المشروع بالتعاون مع



MPSP
Art-In-Art
Division



PALESTINIAN SPACE AGENCY
وكالة الفضاء الفلسطينية

Copyright! الحقوق

2012

Location الموقع

Amman

Page الصفحة

1



وعشنا كما لو اننا لم نقم بأي جهد. فما كنا نتعامل معه كان حادا جدا، بل ربما قضية لا امل فيها عملنا عليها بجدية كبيرة وبدافع شخصي جدا. من خلال ذلك الإحساس بالانبساط استطعنا أن نجد الجهد للأداء والإبداع فن والتحرك بحرية. وبهذا فحتى لو ان كل ذلك يمكن أن يفهم على أنه مزحة، فقد لا تكون هي الطريقة الأسوأ للتفكير بقسوة الوضع.

لقد نشأ هذا المشروع في الوقت ذاته الذي أصبحت فيه السلطة الوطنية الفلسطينية عضوا كاملا في الأمم المتحدة. الاعتراف بفلسطين قيد المناقشة ثانية. عدد قليل من الأصوات صرّحت بغطرسة قائلة إنه لا يجوز لفلسطين أن تصبح دولة، فينبغي على الأقل السماح لأن يكون لها وكالة الفضاء. عدد الدول التي لديها وكالات فضاء ليست كثيرة! كما ان قليل من الأمم شيدت لها أقمارا اصطناعية ومركبات فضائية خاصة بها. وهكذا تحولت وكالة الفضاء الفلسطينية ومركباتها (عمان ١) الى بيان سياسي. إننا، ومن حيث لا ندري، في لجة مناظرة سياسية، وبشكل مفاجئ غدت مسألة سماح وموافقة، ماضي وحاضر، واحتمالات في مستقبل مجهول. لكننا لم نرغب فقط في التطرق الى السياسة. كان علي الاستماع الى الكثير من القصص والمناجاة حول السياسة في هذه المنطقة. وانا احاول في هذا العمل ان اجد منعطفًا داخل عالم كل شيء فيه اقل ثقلا بعض الشيء، بل يكاد ان يكون بلا وزن.



قدر تعلق الامر بالاشخاص العاملين معنا، فإن بناء مركبة فضائية على الموقع الافتراضي يوفر إمكانية تحقيق التزام فعال. فالوكالة الفضاء الفلسطينية معنى مغاير تماما بالنسبة إلى شخص يجلس أمام الشاشة في مكان ما في الكويت لبحث عن موقعنا على الانترنت بعض الناس قرأنا من خلال الإعلان عن وظائف، بينما عرف آخرون وكالة الفضاء الفلسطينية فقط من خلال الملصقات الموجودة في سيارات اجرة. ويرى الكثيرون أن (عمّان ١) ليس قطعة فنية، أن وكالة الفضاء ليس عملاً فنياً. وهكذا فهناك اختلاف في فهم وكالة الفضاء الفلسطينية. فالتطبيقات المتشظية والمنتقاة لهذه المدركات تقودنا الى صلب خطوط الحكاية الشخصية. وهو ما يوصلني الى ان اسأل: ما هي وكالة الفضاء الفلسطينية؟

يعد (عمّان ١) في عالم الفن عملاً فنياً؛ فهو عمل إنشائي تركيبي أبعاده ٣.٥ في ٥ متراً، ويقدر وزنه بطن واحد. في أغلب الاحوال تصف نظرية الفن هذا الشكل من العمل بأنه عمل سياسي ذو صفات استعراضية أدائية قابلة للمشاركة. انني اتفق مع هذا التعريف. غير ان اكثر ما يثير اهتمامي رأي الناس، ما يفكرون ويقولون حين يمرون من أمام موقع البناء وهم يشاركون في احد النقاشات الحادة الكثيرة، او يكتفون بإرسال رسالة إلكترونية. فهذه البيانات تظهر بوضوح ان المركبة شيء اكبر من كونها مجرد صفحة على الفيس بوك. انه عمل يكشف عن القدرة الكامنة في الفن.

من الملاحظات التي أثّرت لدي مرات ومرات خلال الساعات الكثيرة التي أمضيها معاً في بناء الموقع، مشاهدتي لأشخاص كثيرون يصعدون إلى المركبة بهدوء ويقدون بعض الوقت امامها من غير أن يقولوا أي شيء. وعلى نحو مفاجئ يخرجون عن صمتهم ليتحدثوا عن احلام وعن رؤى نابعة من ذكرياتهم عن الأمكنة التي لم يزورونها ابداً. كان بإمكانني أن أسمعهم يتحدثون مراراً وتكراراً عن "امل". شارة امل، ولا أعرف على وجه التحديد ماذا يعنون بالامل. لكنني استطيع ان ارى ذكريات وأجزاء من الماضي تستدعي الى الحاضر. المركبة وسيلة نقل مصممة للسفر. وفي الامكنة التي يكون فيها الترحال والحج والبحث عن ملاذ للجوء جزء من الحياة اليومية، فإن عمل (عمّان ١) يوسع خيارات السفر على نحو مفاجئ. لا احد يحتاج الى تشبيرة لكي يطير الى الفضاء. وغالباً ما يسألني الناس عن وجهة السفر، فأرد على الدوام أن لكل واحد أن يختار لنفسه ما يريد. في لحظات كهذه تمكيني المركبة من التفكير بطريقة جديدة للسفر. كثيرون يرون أن (عمّان ١) ماكينة زمن يمكنها أن تسافر في المكان والزمان.

البعض يرى أن المشروع برمته مزحة؛ مزحة كبيرة؛ بل مزحة سيئة. ويعتبرون أنه موضوع لا يليق التندر به، وهو ليس لعبه وإنما هو مسألة حياة وموت. لا بد لي من الاعتراف بأنني لم أضحك في أي عمل من اعمال المجسمة كما ضحكت في هذا العمل. لقد عملنا وصمنا



وهنا أدركت ان ما يحدث من استجابات أكثر بكثير مما أحصل عليه من الإحصائيات التي يقدمها الفيس بوك. يوجد تقدم في الأماكن التي تشهر وتثبت عن وكالة الفضاء الفلسطينية. قرأت اجوبة وآراء وردود أفعال، كما انني استطيع ان ارى صور اللصقات الاستكشافية الأولى حول عمّان.

تكمّن قوة التواصل الاجتماعي في الطرق التي يمكن إتباعها فيها كونها أداة تيسّر التفاعل في عملنا. وهذا ما يهمني، بل إنه السبب الذي جعلني أتعامل مع ردود الأفعال بجدية كبيرة. شخص ما قال عن طريق تويتر: "لدي شعار لوكالة الفضاء الفلسطينية: "لا تذهب إلى أي مكان - استخدم الفضاء". فوضعت على التوهذه العبارة الدقيقة في الفيس بوك، وهي موجودة هناك ومعها كلما ورد عليها من ردود. أما شعار وكالة الفضاء الفلسطيني فقد استثارت الكثير من ردود الأفعال، بعضها حاد، وهو قليل. وما كان أكثر جدلا، بل كان نقطة خلاف الى حد ما، فهو الهلال الذي يظهر على رأس المركبة مما جعلها تبدو شبيهة بالمنارة. يرى المتدينون، كما يعبرون في رسائلهم، أنه لا يحق لي استخدام رموز دينية. آخرون يقولون اننولو اردت استخدام رمز ديني فلا بد أن يتضمن إشارات إلى جميع الأديان الموجودة في فلسطين. اما غير المتدينين فمقاييسهم يذهب الى انهم لا يستطيعون التماهي مع مؤسسة تتميز بأي صفة من الصفات الدينية. فضلا عن ذلك فقد أثير نقاش على التويتر يرون فيه أن رمز المؤسسة فحولي رجولي. أحاول أن أتعامل مع كل ذلك بجدية.

وأتردد في تحديد ما إذا كان بإمكان المشاهدين الإسهام في عملية اتخاذ القرار، ام ان عليّ تطبيق الرمز المصمم. حذف الهلال قر يرضي الكثير. ولكن، لأنني فنان، فأنا لا اريد ارضاء الآخرين. والاجدر فإن وظيفة الفن تكمن في تسمية الموضوعات، وطرح الأسئلة، واقامة المناظرات. ولأن الدين يحتل أهمية كبيرة في هذه المنطقة، فان هذا الموضوع يجب ان يكون جزءا من العمل ايضا. ولدى اتخاذ قراري بعدم تغيير شكل الرمز، فإنني ألفت النظر الى الحد الذي يمكن للمشاهدين الإسهام به في هذا المشروع، وإلى أي مدى.

لقد انتظرت مدة طويلة لاستلام ردود سلبية بشأن وكالة الفضاء الفلسطينية والمركبة. البعض تجاهل العمل تجاهلا تاما، غير أن مئات الزوار اثنو عليّة: اهم راضون عن عملنا بل ممتنون له. أن الأصوات النقدية التي تصلني عن طريق الانترنت تحقق بالفعل التواصل الاجتماعي الذي استخدمه مصدرا للتفاعل الذي أهدف له. كما أنها في الوقت نفسه توفر لي معرفة الجوانب الثقافية، وكيف يتواصل الناس مع بعضهم.

في هذا الوقت أحرز بناء المركبة تقدما، وتكوّن فريق يعمل يوميا على المشروع. بدأ عبد الله العمل من بداية الأسبوع بدافع حب الاستطلاع لا غير. لان مفتونا بالفكرة أكثر من صناعتها.

في البداية كان ينفذ التعليمات فقط ولكنه أخذ يوما بعد آخر يتولى المسؤوليات، ليصبح بالتدريج مديرا للتصميم والإنشاء، ملم بكل برغي، وكل سلك وكل عيب في المركبة. في صباح يوم ما، وحين كنا معا نحتسي شايينا اعترف أمامي قائلا انه كان يحلم بالمركبة وأنه قد رأى كيف ستكون عندما ينتهي بها العمل. بعد هذا نزع غلافا ثم مضى الى السوق لشراء غلاف جديد شبيه بذلك الذي رآه في حلمه. يتحدث عبد الله ويفكر مثل أي فنان. وانا الان من يساعده ويناوله عدة العمل.

في أحد الأيام يصطحبني عبد الله الى موقع العمل، بعد وقت قصير من وصول الصباغ، لمناقشة ما سينجز والاطلاع على العمل. يناقش عبد الله في الأمور ذات العلاقة بينما اقف انا الى جانبه صامتا. وعندما اسأله هل يحتاج الى ما لشراء الدهان، يرد قائلا انه اشتراه فعلا. لم نكن أنا وعبدالله قد بحثنا مسألة اختيار اللون حتى هذه اللحظة تحديدا. وعلى أي حال فقد اتفق عبد الله مع الصبّاغ على ضرورة أن يكون لون المركبة برّاقا، وان اللون يجب أن يكون فضيّا.

منذ البداية الأولى سمحت للآخرين الإسهام في العمل. وحسب فهمي ان هذا لا يتضمن فقط تنفيذ تعليماتي فقط، وإنما تحفيزهم على طرح أفكارهم الخاصة واسئلتهم، واتخاذ القرارات، واخيرا وضع العمل قيد التطبيق. وهذا هو معنى الإسهام في العمل. وعلى وفق هذا الأسلوب قام فنانون اردنيون بتصميم القمصان القطنية (تي شيرت) والاكواب ومجموعة صغيرة من الطوابع البريدية التي تحمل اسم وكالة الفضاء الفلسطينية.

من اليسير جدا الإسهام في موقع العمل، ولكن موقعنا على الشبكة الالكترونية يشهد في الوقت نفسه تزايد عدد المجموعة الافتراضية أيضا مع وجود غرباء يعلقون في الشبكة على كل نشاط من أنشطتنا. وبدلا من تغذية الموقع بالمزيد من الأخبار فإنني اتواصل مع هؤلاء مباشرة، وأطلب منهم إبداء رأيهم في العمل. وفي اليوم التالي يمتلئ صندوق بريدي بالرسائل الواردة، والاقتراحات والأفكار بل حتى الحلول التي تنسجم تماما مع العمل ويمكن تطبيقها على الفور. شيئا فشيئا وبدأت أتوسع بهذا الشكل من التعاون لعلمي ان عليّ العودة الى سويسرا قريبا، وان الإنترنت هو الوسيلة الوحيدة التي استطيع من خلالها ان اتواصل مع فريق عملي والاشخاص المعنيين بالأمر. كما انني ارغب في ان يتمكن الآخرون الاستمرار بالعمل من غيري. وفي الوقت الذي اكتب فيه كتابي هذا في سويسرا فإن آراء المساهمين الافتراضيين تنظم شكل عملي والسطور التي أدونها. فانا ارى العالم الافتراضي فرصة للعمل والإبداع بصورة متواصلة. كما ارى امكانات هائلة للتعاون في منطقة تكون امكانية اللقاء المباشر فيها والتحرك مقيّدة ان لم تكن مستحيلة. انه من خلال التحوار والتبادل مع البيئة فقط يمكن للإبداع أن ينشأ ويتجلى في العالم. وبوصفنا وكالة فضاء، فإننا نعتمد على التفاعل الموجّه على الفضاء.



وخلال يومين تبرعت الأفكار الخاصة بوكالة الفضاء، وتشكل فريق من الكهربائيين والفنانين والمتخصصين بالتصميم الداخلي والصبّاعين والناشطين وصنّاع الاقفال. إننا نلهو كالأطفال، نوّلف مشروعاتنا من القوالب والألوان ناسين حتى التمتع بفترة الغداء، فنحن في بحث دائم عن تصميم متقن لمركبة فضائية، وفي الوقت نفسه فنحن غير متفقين حتى عما إذا كنا نعمل على تكوين مركبة أو قمر اصطناعي. غير أن هذه أمور لا أهمية كبيرة لها. المهم جدا هنا أن المشروع سيظهر واسعاً وسعة كبيرة. لكوننا أشخاصاً غير مهنيين، علينا أن نمنع النظر مرات ومرات في صور رجال الفضاء واللحظات التاريخية في الفضاء. نحن نريد في نهاية الأمر إنشاء مجسم بمواصفات فنية. فضلاً عن ذلك يحتاج أي من يريد بناء مركبة فضائية الى عناصر مكوّنة خاصة. إننا نجد كلم ما نحتاج اليه في المحلات التجارية والأسواق وباعة الخردة. كما أننا غالباً ما نزور المنطقة الصناعية في عمّان.

عندما أريد شراء مرشحة لوري مستعملة، يطالبني البائع بسبعين ديناراً، بينما يشتريها عبد الله بخمسة دنانير فقط. وذلك ما يجعلني أتخبأ في السيرة حين نقوم بالتسوق. هذه الاستراتيجية لا تلائمني أبداً، من أجل ذلك عدت ثانية الى مرافقة الآخرين في التسوق. عن طريق الاستعانة بمترجم، تمكنت من شرح مشروعنا لبناء مركبة لوكالة الفضاء الفلسطينية. فأنا أعرض على أصحاب الدكاكين صوراً ومخططات، وأوزع عليهم اللصقات التي تحمل اسم المشروع. لدى دفع المبلغ يستجيب معظمهم: "نوافق ما دام المشروع لفلسطين." طريقة الشراء هذه تعني لدى أكثر بكثير من مجرد الحصول على المواد. كما أن في حوارنا مع الباعة تلتقي أذهاننا الفنية مع العقلية الاقتصادية والعملية للباعة. وعندما نذهب لشراء حاجة ما، يتحول الدكان الى مخزن لمواد وكالة الفضاء. إنه تحد وشرف معا - لحظة من لحظات المرح لمعظم أصحاب المحلات. في حديث من أحاديث البيع تتحول لعبة أطفال الى ضوء مقاوم للنار وقابل للطيران، كان في قد أنتج أصلاً ليكون جزءاً من مركبة فضائية. ساعات جولتنا الشرائية على إخراج الكثير من أصحاب المحلات من عملهم الروتيني اليومي، والنظر بعمله التجاري من بعد آخر والعمل بموجبه. هذه ثقافة فنية.

عندما بدأت المركبة تظهر للعيان، كرّست نرسي بقوة لإظهار وكالة الفضاء في العالم الافتراضي. إن مواقع التواصل الاجتماعي أرض بكر والدخول اليها تجربة جديدة بالنسبة لي، وأريد استكشاف إمكانياتها. فمحتوى الموقع الرسمي يصلح لأن يكون قاعدة لصفحة من صفحات الفيس بوك. يساعدني فراس في هذه المهمة بإنشاء علاقات أولية، مع فتح المشروع على تويتر ودعوة أصدقائه الى المشروع. تبدأ صفحة الفيس بوك الخاصة بوكالة الفضاء الفلسطينية بالنمو ببطء. أتوقع أن يكون عدد من يحبون المشروع ٢٠٠٠، والأصدقاء ٢٠٠. العدد ظل قليلاً حتى بعد مرور شهر. في مساء يوم ما دخلت على موقع "وكالة الفضاء الفلسطينية" عن طريق غوغل. من أجل تصميم الصفحة والترجمة لموقع الوكالة، لا بد من استخدام اللغة العربية فقط.



تنصب رؤيتنا حول تحسين الأوضاع المعيشية على الأرض من خلال البحث والالتزام والتوصل الى فهم لمعنى الإقامة هنا . من أجل ذلك نحاول ان نجيب على بعض الأسئلة الجوهرية. ما الذي يدور هناك؟ كيف نصل إلى هناك؟ هل بإمكاننا أن نجد فسحة أو مكانا ونوفر ما تحتاج الحياة اليه لتنجح وتزدهر؟ ما هي الخطوات الضرورية التي نتخذها من أجل إغناء هذا الكوكب؟ دعيت الى عمان فنانا مقيما، ويا لها من فرصة. "هذا ما أراه. ولكن لا علم لي بعد هذا إن كان من الممكن التفكير في هذا المكان بمشروع وكالة الفضاء الفلسطينية الذي يدور في خاطري. يستفسر الناس مني في الأسبوع الأول من إقامتي في عمان عن خطط عملي. كثيرون نصحوني بتجنب الخوض في مجموعات الدين والجنس والسياسة. وهناك من نصحني أيضا بتقادي الحديث عن القضية الفلسطينية برمتها. ملاحظات كهذه وتُرت أعصابي وقلقتني. فالرقابة تجربة لم أمر بها، كما أنها دون عملي الخاص في سويسرا.

أتجول في عمّان، أذهب الى البحر الميت، وأقيم مع البدو لمدة قصيرة. أحاول أن أكوّن صورة ما: صورة ما هو ممكن - وما هو ضروري. في طريق عودتي باتجاه المجرى الصاعد من مستوى سطح البحر، تجاوزنا شاحنة، فأدركت للتو أنني أريد أن أبني مركبة فضائية. لقد أقمت طويلا في العالم الافتراضي على الشبكة العنكبوتية، وأريد أن أظهر مع وكالة الفضاء الفلسطينية أمام يقيم خارج تلك الشبكة متخفيا في مكتبي، أشرع ببناء نموذج للمركبة الفضائية. عثرت في الأسواق المحلية على جميع المواد اللازمة بعد أن عرضت على الباعة في الشوارع مخطط صور المركبة الفضائية التي حملتها معي. إنهم يفهمون ما أحتاج اليه، ويقدمون لي المراوح ومواد التغليف البلاستيكية ومرشحات مستعملة. كما وجدت في محل مجاور البراغي والأدوات. اذهب في اليوم التالي الى السوق أيضا، أحمل معي هذه المرة الرمز الذي ابتكرنا للمشروع، وأعرضه على العمال الحاضرين معي- فأراهم متحمسين.

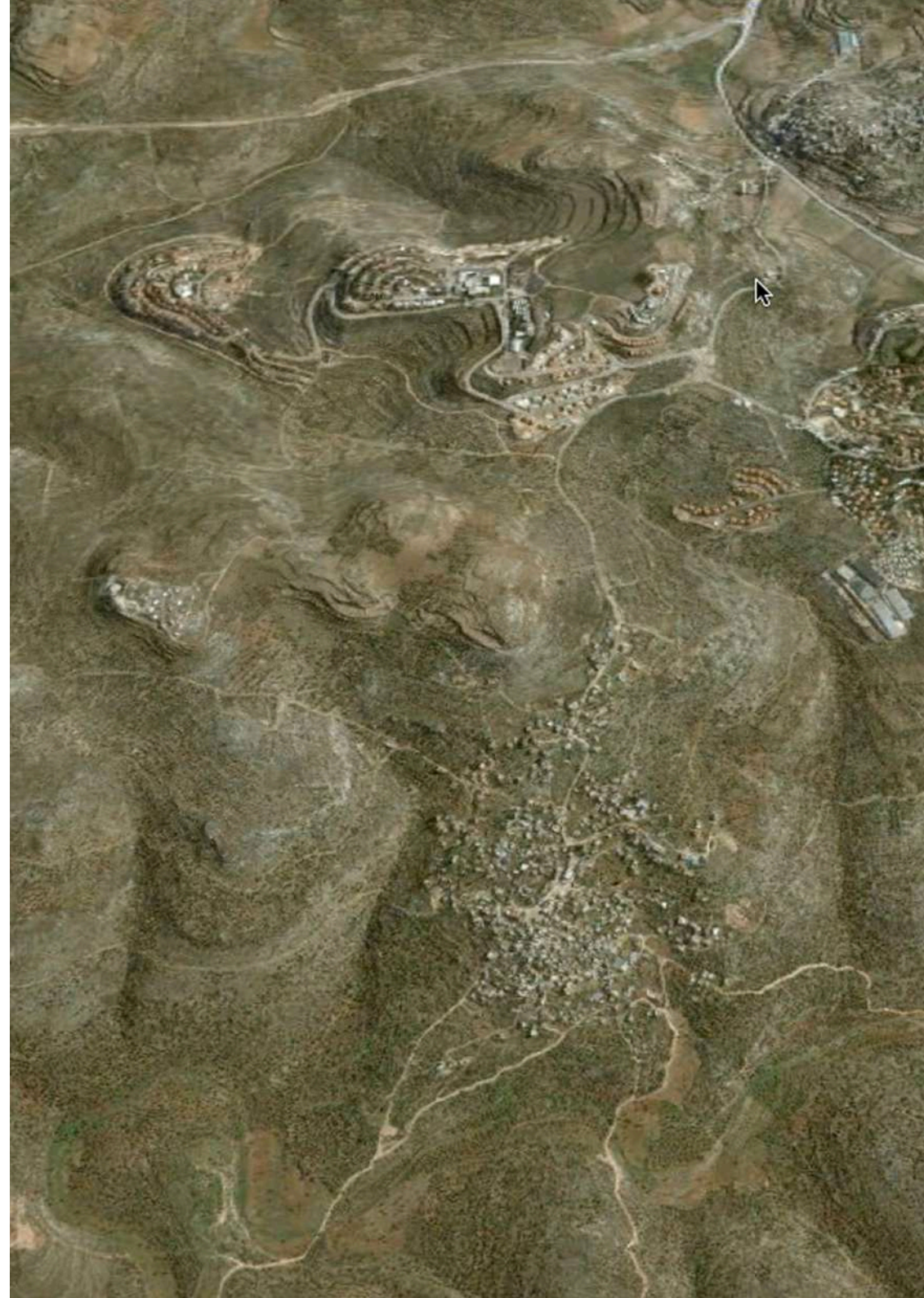
هذه بداية جيدة. في اليوم التالي سيقام افتتاح في مكان مجاور لمشغلي. إنني سأستغل هذه الفرصة للإعلان عن افتتاح مشغلي خلال الليل. وسيجد الزوار أنفسهم أمام نموذج يمثل المركبة الفضائية، ومعها بعض المخططات الأولية للموقع الإلكتروني وعناصر صور مجزأة. يقف عامر أمام النموذج هناك متأملا. أسأله: "ما الذي يدور في خاطرك؟" يقول: "إنني أفكر بطريقة يمكن إتباعها لبناء المركبة". كان عمار أول من بدأ حديثه باستخدام كلمة "نحن". في اليوم التالي رأيت علي واقفا على بابي. لقد حضر الافتتاح ويريد أن يمد يد المساعدة. يتخذ لنفسه مكانا مريحا ويبدأ برسم تخطيطات لمركبات وصواريخ رائعة. وعلى حين غرة، كنا نحن الثلاثة نضع مخططات ونتحدث عن المواد والوظائف والإمكانيات. بهذه الطريقة يتواصل العمل.



أنا مع أحمد، نلتقي في المقهى القريب من نابلس. يسألني إن كنت أريد الشاي بالميرمية أو بالنعناع. لم يعد بعد يسألني عن القهوة. لقد أصبح يعرف أنني أشربها مع قليل من السكر يبدو أحمد نافذ الصبر، منزعجا ومتوتر الأعصاب. لديه ٧٨ شجرة. الزيتون ناضج، ولكن لا أحد من أفراد عائلته يملك إذنا بالدخول إلى الحقل لحصاده. أما أنا، فبوصفي مواطن سويسريا يمكنني التجول بحرية في هذا الأرض. علي أيضا، بطبيعة الحال، الانتظار عند حاجز التفتيش، وإن كان لمدة قصيرة. أذهب برفقة أحمد إلى الحقل حيث تنمو الأشجار. استطعنا قطف ثمار ثلاث شجرات منها في يوم واحد. يشرع بإعداد القهوة والشاي غافلا لوهلة عن موضوع الزيتون. لن يكون بإمكانه جمع ثمار الشجر كله على أية حال. فلا وقت قصير جدا. في نهاية الأمر قمنا بزرع الثمر من الأغصان. لم يبق لدينا وقت لاستكمال الحصاد. سينقذ أحمد الحقل إذا لم يعمل فيه. الخوف من فقدان كل شيء حالة قائمة دائما. أحمد يصلي، وأنا أجلس في الظل، لا فكرة عندي عن السبب الذي يجعل الوضع هنا بهذا التعقيد المر. جمال الطبيعة هنا لا يصدق وكذلك جمال أهلها. نعود سيرا إلى السيارة وكل منا يحمل على ظهره كيسا مليئا بالزيتون. أسأله وأنا أنظر الى منارة تظهر على امتداد الأفق: "هل هي مركبة فضائية؟" يهز رأسه. بعد ذلك، وإذ كلانا جالس في السيارة، وقبل أن يدير مفتاح التشغيل، يجيبني أخيرا: "نعم، قد تكون مركبة فضائية." وهكذا تأسست وكالة الفضاء الفلسطينية.

في غضون الأيام القادمة سأذكر وكالة الفضاء الفلسطينية متى ما استطعت. بعضهم يضحك لأنهم يرونها مزحة، مع ذلك فهي في معظم الأوقات تثير مرارا وتكرارا حوارا حيويا كل ما يثار الحديث عن المسألة المتعلقة بحجم هذه المنطقة وموقعها. الموضوع برمته يشمل كل شجرة وحقل وبيت وإنسان في فلسطين. عند لقائنا مرة أخرى لتناول القهوة، وضعنا اسما. تجري بعض المناقشات ويقوم أحدهم بطبع لصقات. إنني أرى واحدة منها في واحد من شوارع نابلس. سأواصل رحلتي إلى الأردن للعودة بالطائرة إلى أوروبا. إنني أفكر أينما ذهبت في وكالة الفضاء الفلسطينية.

شيء ما قد بدأ، وله إمكانياته، وأنا راغب في المضي بتنفيذه قرأت في الأخبار شيئا عن مباحثات السلام الجارية بين إسرائيل وفلسطين، والأمم المتحدة، المستوطنات، الصواريخ وردود الأفعال. ينسحب "الربيع العربي" تدريجيا الى الخريف في الوقت الذي أجلس فيه في مكتبي القبي يبعد ٤٠٠٠ كيلومتر عن فلسطين، مستعرضا على مواقع الإنترنت وكالات الفضاء، ومؤسسا موقع الوكالة الفلسطينية : www.Palesteanian-space-agency.org أستعرض جميع مواقع الوكالات الفضائية المعروفة، باحثا عن رؤاها، لأمزجها بعد بذكريات إقامتي في فلسطين.

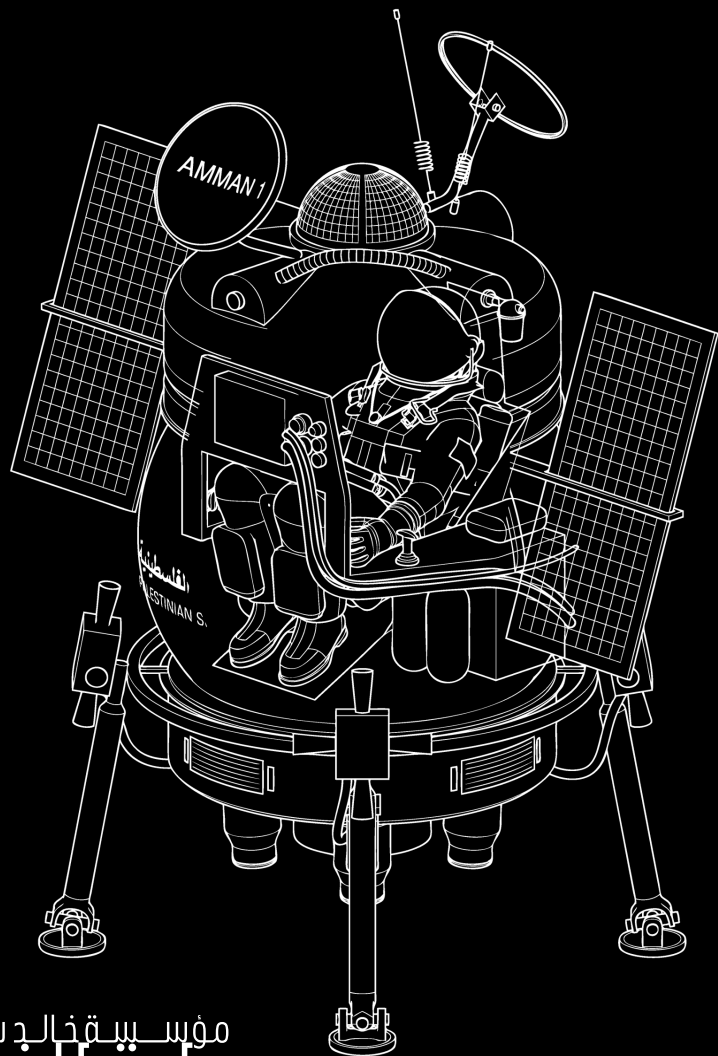


انتهاك قاتل
لا مجال للتنفس
الحلول، حتى الآن، ذرات دخان متطاير
لا بد من وسيلة.
وكالة الفضاء الفلسطينية خدعة،
حل مسل،
لحظة للابتسامة، انفراج،
من الوضع المتأزم



لحظات بلا جاذبية

وكالة الفضاء الفلسطينية - جيل فونتولييت



مؤسسة خالد شومان
دارة الفنون